

## Liste des évaluatrices et évaluateurs | List of reviewers

---

Suzie Beaulieu, Université Laval	Andréanne Langevin, McGill University
Sylvie Blain, Université de Moncton	Sunny Lau, Bishop's University
Yiqian Katherine Cao, University of Melbourne Trinity College	Thu Le, University of Windsor
Pino Cutrone, Nagasaki University	Marie-Paule Lory, University of Toronto
Emma Dafouz, Universidad Complutense de Madrid	Steve Marshall, Simon Fraser University
Caroline Dault, Bishop's University	Mimi Masson, Université d'Ottawa
Mark De Boer, Akita International University	Florence Sedaminou Muratet, Vitrine Technologie Éducation
Natalia Evnitskaya, Universitat Internacional de Catalunya	Philippa Parks, Université de Sherbrooke
Sumanthra Govender, Concordia University	Susan Parks, Université Laval
Kate Hardin, McGill University	Heather Phipps, University of Regina
Annette Harrison, Corban University	Diane Querrien, Concordia University
Casimir Houenon, Ibrahim Badamasi Babangida University	Haruka Saito, Université de Montréal
Jurgen Jaspers, Université libre de Bruxelles	Mela Sarkar, McGill University
Richard Johnstone, University of Stirling Professor Emeritus OBE	Makoto Shishido, Tokyo Denki University
Barry Kavanagh, Tohoku University	Valia Spiliotopoulos, Université d'Ottawa
Daisuke Kimura, Waseda University	Armando Toda, Universidade de São Paulo and Durham University
	Monica Waterhouse, Université Laval
	Katina Zammit, Western Sydney University

---

## L'institut des langues officielles et du bilinguisme

---

Créé en juillet 2007, l'Institut des langues officielles et du bilinguisme renforce, développe et fait la promotion de la formation et de la recherche en enseignement, en évaluation et en élaboration des politiques linguistiques. Il regroupe les forces vives œuvrant dans le domaine des langues officielles et du bilinguisme à l'Université d'Ottawa dans quatre secteurs d'activité :

- enseignement ;
- recherche ;
- mesure et évaluation ; et
- développement et promotion.

La mission de l'ILOB est de promouvoir l'excellence et l'innovation en matière de bilinguisme et d'acquisition des langues :

- En créant un milieu d'apprentissage dynamique et inspirant, favorisant le développement professionnel, universitaire, culturel et personnel.
- En étant un carrefour national et international pour l'expertise, la recherche et les politiques publiques canadiennes sur le bilinguisme, la cohésion sociale et la citoyenneté relativement à la dualité linguistique.
- En agissant comme catalyseur dans le développement, la promotion et la diffusion de méthodes novatrices d'enseignement et d'évaluation ainsi que de recherches de pointe.

L'ILOB se veut la référence nationale et internationale en matière de langues officielles et de bilinguisme. Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site de l'ILOB à

[https://www2.uottawa.ca/notre-universite/  
institut-langues-officielles-bilinguisme](https://www2.uottawa.ca/notre-universite/institut-langues-officielles-bilinguisme)

---

---

---

## The Official Languages and Bilingualism Institute

---

The Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI) opened officially on July 1, 2007. OLBI strengthens and promotes education and research in the fields of teaching, assessment, and language policy. It also brings together the University of Ottawa's experts in official languages and bilingualism in four areas:

- teaching;
- research;
- language assessment; and
- development and promotion.

OLBI's mission is to promote excellence and innovation in the fields of bilingualism and language acquisition by

- Creating a dynamic and inspiring learning environment that provides a bridge to professional, academic, cultural, and personal growth.
- Being a leading national and international hub for Canadian expertise, research, and public policy on bilingualism, social cohesion, and citizenship as they relate to linguistic duality.
- Acting as a catalyst for the development, promotion, and dissemination of innovative language teaching and assessment methods as well as cutting-edge research.

Ultimately, OLBI strives to stand as a national and international authority in the field of bilingualism and official languages. For more information on the Institute, please consult the OLBI website at

[https://www2.uottawa.ca/about-us/  
official-languages-bilingualism-institute](https://www2.uottawa.ca/about-us/official-languages-bilingualism-institute)



# Maîtrise ès arts en Études du bilinguisme

Un programme unique  
en son genre

Innovation • Identité • Recherche • Enseignement • Évaluation • Politiques

## Perspectives d'emploi

Les perspectives d'emploi pour les diplômés de ce programme de linguistique appliquée sont excellentes au Canada et à l'étranger.

Des emplois s'offrent à vous dans plusieurs domaines, dont les suivants :

- Aménagement linguistique et évaluation des politiques linguistiques dans des organisations et agences gouvernementales, locales/nationales et internationales ;
- Enseignement de l'anglais ou du français langue seconde ;
- Travail dans des entreprises du secteur privé telles que des écoles de langue ou des programmes en milieu communautaire ;
- Élaboration d'outils et de tests d'évaluation linguistique ;
- Conception de logiciels d'apprentissage des langues.

## Exigences du programme\*

Maîtrise avec thèse (2 ans)	Maîtrise avec mémoire (1 an)	Maîtrise avec cours et practicum (1 an)	Option double diplôme avec l'Université Lyon 2 (1 ou 2 ans)
2 cours obligatoires	2 cours obligatoires	2 cours obligatoires	Thèse ou Mémoire
2 cours au choix	4 cours au choix	4 cours au choix	Automne à Ottawa
Projet de thèse	Mémoire	1 cours au choix (hors programme)	Hiver et printemps à Lyon
Thèse de maîtrise		Stage pratique	Stage pratique à Lyon

\* La moitié des cours du programme de maîtrise sont offerts en anglais, et l'autre moitié en français.

## Exemples de cours

BIL 5101 Issues in Bilingualism Studies  
 BIL 5104 Trends and Issues in Research on Technology-Assisted Language Learning  
 BIL 5106 Adult Second/Foreign Language Skills Development  
 BIL 5502 Méthodologies de recherche en études du bilinguisme  
 BIL 5503 Évaluation de la compétence en langue seconde  
 BIL 5507 Planification et politiques linguistiques au Canada

## Aide financière

Grâce à nos programmes de bourses, nos étudiants reçoivent un généreux soutien financier. Pour en savoir plus sur les critères d'admissibilité, rendez-vous sur notre site :

<https://www2.uottawa.ca/notre-universite/institut-langues-officielles-bilinguisme>

Pour les étudiants internationaux francophones, les frais de scolarité sont à parité avec les étudiants canadiens.

**ILOB**

Institut des langues officielles  
et du bilinguisme

Institut des langues officielles  
et du bilinguisme (ILOB)  
70, avenue Laurier Est, bureau 130  
Ottawa (Ontario) K1N 6N5 Canada  
613-562-5743  
1-877-UOTTAWA (868-8292), Ext. 5743

✉ [olbi@uOttawa.ca](mailto:olbi@uOttawa.ca)  
 🌐 [olbi.uOttawa.ca](http://olbi.uOttawa.ca)  
 📘 @ILOBOLBI  
 🐦 @ILOB\_OLBI  
 📷 @ilobolbi

 **uOttawa**  
Faculté des arts  
Faculty of Arts



Innovation • Identity • Research • Teaching • Testing • Policies

### Career Opportunities

Career prospects for the graduates of this applied linguistics program are excellent in Canada and abroad.

Graduates may find employment in several areas, including the following:

- Language planning and evaluation of language policies in government, local/national and international organizations and agencies;
- Teaching English or French as a Second Language;
- Working in private companies or businesses such as language schools or community-based programs;
- Developing language assessment tools and tests;
- Developing language learning software.

### Program information\*

Master with thesis (2 years)	Master with research paper (1 year)	Master with courses and practicum (1 year)	Dual Degree option with Université Lyon 2 (1 or 2 years)
2 compulsory courses	2 compulsory courses	2 compulsory courses	Thesis or Major Research Paper
2 elective courses	4 elective courses	4 elective courses	Fall in Ottawa
Thesis proposal	Research paper	1 out of program elective	Winter and Spring in Lyon
Master's thesis		Practicum	65-hour internship in Lyon

\*Half of the MA program courses are offered in French, and the other half in English.

### Sample course listing


- BIL 5101 Issues in Bilingualism Studies
- BIL 5104 Trends and Issues in Research on Technology-Assisted Language Learning
- BIL 5106 Adult Second/Foreign Language Skills Development
- BIL 5502 Méthodologies de recherche en études du bilinguisme
- BIL 5503 Évaluation de la compétence en langue seconde
- BIL 5507 Planification et politiques linguistiques au Canada

### Financial support

Our graduate students receive generous financial support through our scholarship programs. To learn more about the eligibility criteria, please visit our website: <https://www2.uottawa.ca/notre-universite/institut-langues-officielles-bilinguisme>


International francophone students get the same tuition fees as Canadians.

In addition, students may benefit from Research and Teaching Assistantships.



Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI)  
70 Laurier Avenue East, Room 130  
Ottawa, Ontario K1N 6N5 Canada  
613-562-5743  
1-877-UOTTAWA (868-8292), Ext. 5743

✉ [olbi@uOttawa.ca](mailto:olbi@uOttawa.ca)  
 🌐 [olbi.uOttawa.ca](http://olbi.uOttawa.ca)  
 📘 @ILOBOLBI  
 🐦 @ILOB\_OLBI  
 📷 @ilobolbi



Faculté des arts  
Faculty of Arts

---

Numéros antérieurs des *Cahiers de l'ILOB*  
Past issues of the *OLBI Journal*\*

---

**Vol. 1, 2010**

*L'apprentissage d'une langue en situation formelle ou informelle d'immersion*  
*Language immersion as formal and informal learning*

**Vol. 2, 2011**

*Plurilinguismes individuels et communautés multilingues*  
*Individual Plurilingualism and multilingual communities*

**Vol. 3, 2011**

*Politiques linguistiques — réflexion sur la recherche et ses applications*  
*Language policy: Reflections on research and its applications*

**Vol. 4, 2012**

*L'évaluation dans un contexte de mouvance individuelle et sociétale*  
*Evaluation in the context of individual and global mobility*

**Vol. 5, 2013**

*Pratiques innovantes en apprentissage des langues assisté par ordinateur*  
*Innovative practices in computer-assisted language learning*

**Vol. 6, 2014**

*L'immersion en français au niveau universitaire*  
*French immersion at the university level*

**Vol. 7, 2015**

*Littératies et autonomie des apprenants avancés de langue(s)*  
*Literacies and autonomy of the advanced language learner*

**Vol. 8, 2017**

*Bilingue dès la naissance : processus, pédagogie et politique*  
*Bilingual from birth: Process, pedagogy and policy*

**Vol. 9, 2018**

*Dispositifs d'immersion universitaire au Canada*  
*University-level immersion environments in Canada*

**Vol. 10, 2019**

*Translanguaging : opportunités et défis dans un monde globalisé*  
*Translanguaging: Opportunities and challenges in a global world*

**Vol. 11, 2021**

*Multilittératies et pédagogies plurilingues au 21<sup>e</sup> siècle*  
*Multiliteracies and plurilingual pedagogies in the 21st century*

**Vol. 12, 2022**

*Le bilinguisme et au-delà*  
*Bilingualism and beyond*

---

\* The English journal name for Vols. 1–10 was *OLBI Working Papers*. As of Vol. 11, it became *OLBI Journal*.

---

## Centre canadien d'études et de recherche en bilinguisme et aménagement linguistique (CCERBAL)

### Canadian Centre for Studies and Research on Bilingualism and Language Planning Centre (CCERBAL)

---

Le Centre canadien d'études et de recherche en bilinguisme et aménagement linguistique (CCERBAL) œuvre au sein de l'Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB) de l'Université d'Ottawa.

Le Centre regroupe des chercheurs travaillant dans des domaines aussi variés que l'aménagement linguistique en matière de bilinguisme individuel et sociétal, l'enseignement et acquisition des langues secondes, les nouvelles technologies liées à l'enseignement des langues, et l'évaluation des compétences linguistiques. En attirant les meilleurs chercheurs du Canada et d'ailleurs et en se dotant d'une infrastructure de recherche de pointe, le CCERBAL encourage l'interdisciplinarité et les échanges internationaux. Ses services sont disponibles à la communauté universitaire canadienne et internationale, aux différents paliers de gouvernement et aux organismes publics et parapublics qui ont des responsabilités en matière de langues officielles et de bilinguisme.

[www.ccerbal.uottawa.ca/fr](http://www.ccerbal.uottawa.ca/fr)

The Canadian Centre for Studies and Research on Bilingualism and Language Planning (CCERBAL) is part of the Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI) at the University of Ottawa.

The Centre gathers internationally recognized researchers focusing on a number of areas such as society and bilingualism, second-language teaching and acquisition, new technologies used in language instruction, language assessment, and language policies. By attracting top researchers from Canada and elsewhere and by building a first-rate research infrastructure, the CCERBAL aims to promote interdisciplinarity and international exchanges and discussions. Its services are open to the Canadian and international university communities, to all levels of government and to public and paragonmental agencies with bilingualism and official language responsibilities.

[www.ccerbal.uottawa.ca/eng](http://www.ccerbal.uottawa.ca/eng)

---